Nellcor™

Sistema de sobremesa de monitorización de SpO_2 PM100N

Guía de uso doméstico

COVIDIEN
positive results for life™

©2014 Covidien. COVIDIEN, COVIDIEN con logotipo, el logotipo de Covidien y Nellcor son marcas registradas de Covidien, llc en EE. UU. y el resto del mundo.

Este documento contiene información propia protegida por derechos de autor. Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción, la adaptación o la traducción sin previa autorización escrita, salvo si la ley de derechos de autor así lo permite.

Índice

1 Bienvenidos 5

2 Información sobre seguridad 7

3 Cómo configurar el sistema de monitorización ..11

4 Cómo monitorizar al paciente 16

Componentes de la pantalla principal 17
Botones y el mando 18
Elementos del menú de opciones 10
Sensor se ha desconectado del paciente 20
Sensor se ha desconectado del sistema de monitorización 20
Alarma de frecuencia de pulso 21
Alarma de SpO_2 21
Sonido pausado 22
Interferencia de señales 22
Batería baja 23
Volumen 24
Brillo 26
Configuración de alarma 27

5 Cómo cambiar el sensor 28

6 Limpieza del sistema de monitorización y del sensor 30

7 Accesorios 33

8 Símbolos 34

Índice 36

Escriba la información de contacto de su médico aquí.

1 Bienvenidos

Este manual está destinado al cuidador a domicilio, la persona que atiende en casa al enfermo que se monitoriza mediante el sistema de sobremesa de monitorización pacientes de SpO_2 Nellcor™ (PM100N). Lea esta guía antes de utilizar el sistema de monitorización.

¿Para qué sirve el sistema de monitorización?

El sistema de monitorización mide la frecuencia de pulso y el porcentaje de oxígeno que circula en la sangre del paciente (*saturación funcional del oxígeno)*. Cuando la frecuencia de pulso o el porcentaje de oxígeno se sitúa por debajo o por encima del límite preestablecido de la alarma, el sistema de monitorización le avisa haciendo sonar una alarma, mostrando un indicador y un número que parpadea.

El sistema de monitorización se puede utilizar con pacientes de todas las edades: bebés, niños y adultos. Su médico le ayudará a seleccionar y usar el sensor OxiMax™ adecuado en función del tamaño y la edad del paciente.

¿Cuál es su función como cuidador?

El médico le enseñará a:

- Encender y apagar el sistema de monitorización
- Colocar el sensor en el paciente
- Responder a las alarmas
- Ponerse en contacto con el médico cuando tenga preguntas o dudas

¿Cuál es la función del médico?

El médico es un profesional de la salud cualificado que:

- Solicita el sistema de monitorización y los sensores para que los utilice en su hogar.
- Configura el sistema de monitorización para usted.
- Le ayuda a monitorizar al paciente y responde a las preguntas que le surjan.
- Revisa los resultados obtenidos y el estado de salud del paciente.
- Garantiza que el sistema de monitorización funcione correctamente.
- Realiza el seguimiento con usted de forma regular para garantizar que el sistema de monitorización satisfaga sus necesidades.

Si tiene alguna pregunta sobre la información de esta guía, pregunte a su médico.

2 Información sobre seguridad

Lea detenidamente este apartado. Si tiene dudas, póngase en contacto con el médico.

Símbolos de seguridad

	ADVERTENCIA Las advertencias avisan de posibles consecuencias graves (muerte, lesiones o efectos adversos) para el paciente, el usuario o el entorno.
	Precaución Identifica las condiciones o las prácticas que podrían provocar daños al equipo o a otros bienes.

ADVERTENCIAS

- Peligro de explosión: no utilice el sistema de monitorización en presencia de sustancias inflamables.
- Peligro de descarga: utilice únicamente la batería suministrada con el sistema de monitorización.
- Peligro de descarga: no utilice el sistema de monitorización con la tapa del compartimento de las pilas abierta o quitada.
- Peligro de descarga: no sumerja ni aplique líquidos al sensor.
- Coloque con cuidado los cables para reducir la posibilidad de aprisionamiento o estrangulamiento del paciente.

- No levante ni transporte el sistema de monitorización sujetando el sensor o el cable del sensor. El cable puede desconectarse y hacer que el sistema de monitorización se caiga sobre el paciente o provocar daños en el sistema de monitorización.
- No coloque el sistema de monitorización en lugares desde donde se pueda caer sobre el paciente.
- El panel LCD (pantalla) contiene sustancias químicas tóxicas. No toque los paneles LCD si están rotos.
- No reutilice los sensores pensados para un solo uso. En caso de duda, pregunte al médico.
- Una aplicación o uso incorrectos del sensor de pulsioximetría puede dañar los tejidos. No apriete demasiado el sensor ni emplee demasiada presión para colocarlo. No tape el sensor, aplique cinta adhesiva adicional ni lo deje demasiado tiempo en un lugar. Si se irrita la piel situada debajo del sensor, póngase en contacto con el médico.
- Mantenga el sistema de monitorización fuera del alcance de niños y mascotas para evitar accidentes.
- No tape ni obstruya los orificios del altavoz; no ponga en pausa ni baje el volumen de la alarma si la salud del paciente puede verse comprometida.
- No utilice otros sistemas de monitorización u otros sensores que parezcan estar dañados.
- Las lecturas de pulsioximetría y la señal de pulso pueden verse afectadas por determinadas condiciones medioambientales, por errores en la aplicación del sensor y por determinadas condiciones del paciente y el movimiento excesivo de este.
- Para garantizar que las medidas son precisas cuando la luz ambiental es brillante, cubra el sensor de pulsioximetría con un material oscuro o grueso que bloquee la luz.

- Para obtener un mejor rendimiento y precisión del producto, utilice solamente los accesorios suministrados o recomendados por Covidien.
- No enrede el cable de pulsioximetría ya que podría estropearlo.
- En el interior del sistema de monitorización no hay componentes que puedan ser reparados por el usuario. Solo el personal cualificado debe acceder a los componentes internos por cualquier motivo. No modifique los demás componentes del sistema de monitorización.
- Desconecte el sistema de monitorización de la toma de alimentación antes de limpiarlo.

Precauciones

- El sistema de monitorización podría no funcionar correctamente si se utiliza o se almacena en condiciones diferentes a las indicadas, o si este sufre golpes o caídas.

	Transporte y almacenamiento	Funcionamiento
Temperatura	-20 ºC a 60 ºC, (-4 a 140 ºF)	5 ºC a 40 ºC (41 ºF a 104 ºF)
Altitud	-304 a 6.096 m, (-1000 a 20.000 pies)	-170 a 4877 m, (-557 a 16.000 pies)
Humedad relativa	15% al 93%, sin condensación	

- Tenga en cuanta las posibles interferencias de fuentes de interferencia magnética, como los teléfonos móviles, los radiotransmisores, los motores, los teléfonos, las lámparas, las unidades electroquirúrgicas, los desfibriladores y otros dispositivos médicos. Si las lecturas de pulsioximetría no son las esperadas, retire las fuentes de posibles

interferencias y póngase en contacto con el médico.

- El uso de accesorios, sensores y cables diferentes de los recomendados por Covidien puede ocasionar lecturas incorrectas de oxígeno y pulso, así como un mayor nivel de interferencia electromagnética al sistema de monitorización o del sistema de monitorización a otros dispositivos electrónicos.
- Siga los decretos y las instrucciones locales relativas al desecho y reciclaje del sistema de monitorización y sus componentes, incluidos los accesorios y las pilas.

3 Cómo configurar el sistema de monitorización

Realice los pasos siguientes para preparar el sistema de monitorización y usarlo con su paciente:

- Identifique las piezas del sistema de monitorización.
- Elija alimentación de CA o alimentación con batería.
- Conecte un sensor al sistema de monitorización y al paciente.
- Encienda el sistema de monitorización.
- Verifique el funcionamiento.
- Apague el sistema de monitorización.

Piezas del sistema de monitorización

Consulte la siguiente imagen para familiarizarse con los componentes del sistema de monitorización.

POX_20542_A

1	Conector del sensor	5	Encendido/apagado
2	Guía rápida	6	Mando (girar/pulsar)
3	Sonido pausado	7	Pantalla de monitorización
4	Inicio	8	Sensor

Elegir alimentación de CA o con batería

1. Para utilizar la alimentación de CA, enchufe un extremo del cable de alimentación (incluido) a una toma de pared. Enchufe el otro extremo del cable a la parte trasera del sistema de monitorización.

   Se iluminarán los indicadores de alimentación de CA y carga de la batería que hay en el panel frontal.

2. Para utilizar la alimentación con batería, desenchufe el cable de alimentación.

   Aparecerá el icono verde de la batería en la pantalla.

Cómo identificar los conectores

1. Conector del sensor (SpO_2)
2. Conectores de servicio (no los utilice a menos que se lo indique el médico)

1.

2.

Cómo conectar el sensor al sistema de monitorización

Precaución: Sujete los conectores del sensor y el cable de extensión en la orientación correcta antes de enchufarlos.

1. Inserte el conector del sensor firmemente en el conector de SpO_2.
2. Si utiliza un cable de extensión del sensor (que le haya proporcionado el médico), asegúrese de que está firmemente conectado al conector del sensor y al conector de SpO_2 del sistema de monitorización.

1.

2.

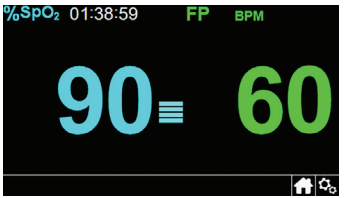
Cómo colocar el sensor en el paciente

1. Coloque el sensor en el lugar adecuado del cuerpo del paciente (por ejemplo un dedo, la frente o un pie).

Cómo encender el sistema de monitorización

1. Mantenga pulsado el botón de conexión durante un segundo aproximadamente.

2. Asegúrese de escuchar una serie de tonos (se trata de una prueba para el sonido de la alarma) y de que aparezca la pantalla principal del sistema de monitorización.

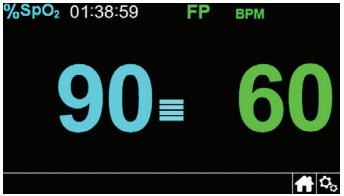


   El botón de encendido se iluminará.

Comprobar el funcionamiento

1. Si no oye los tonos o ve una pantalla similar a la del ejemplo, asegúrese de que el sensor está conectado al paciente y al sistema de monitorización.

   Consulte el capítulo 4 para obtener más información.
2. En la pantalla podrá ver si aparecen los valores de saturación del oxígeno (%SpO_2) y frecuencia de pulso (FP) en el intervalo previsto.
3. Si no está seguro, póngase en contacto con el médico.



Cómo apagar el sistema de monitorización

1. Mantenga pulsado el botón de conexión durante 3 segundos aproximadamente.
2. Asegúrese de que tanto la pantalla como la luz del botón de encendido estén apagadas.

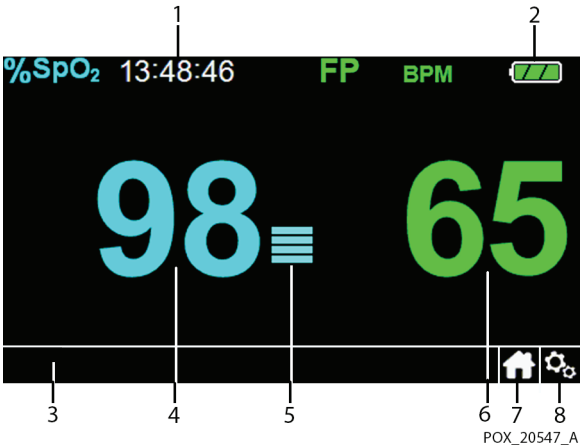
4 Cómo monitorizar al paciente

Una vez que haya terminado las tareas de configuración, estará listo para monitorizar al paciente. Mientras monitorice al paciente, realizará las tareas siguientes:

- Reconocer el aspecto de la pantalla principal en condiciones normales.
- Verificar que el sistema de monitorización reciba correctamente la señal del sensor.
- Identificar las alarmas y los indicadores.
- Cambiar los parámetros del sistema de monitorización, como el brillo y el volumen, si lo desea.
- Revisar configuración de alarma

Identificar los componentes de la pantalla principal

1. Hora del día (horas:minutos:segundos)
2. Nivel de carga de las pilas
3. Zona de mensajes
4. Lectura actual de SpO_2 % (oxígeno)
5. Indicador de pulso (barra de señal)
6. Frecuencia de pulso real (pulsaciones por minuto, PPM)
7. Indicador de Modo de cuidado doméstico
8. Icono de menú Opciones



Utilizar los botones y el mando

Conexión: Mantenga pulsado este botón para encender o apagar el sistema.

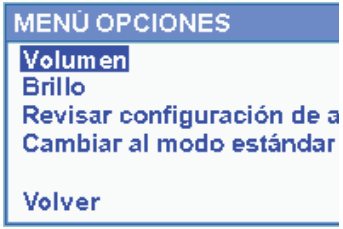
Inicio: Pulse una vez para abrir el menú Opciones. Cuando aparezca un menú, pulse una vez para volver a la pantalla principal.

Audio de alarma en pausa: Pulse una vez este botón para apagar el sonido de la alarma temporalmente.

Mando: Gire para resaltar diferentes partes de la pantalla o para aumentar o disminuir un valor. Pulse para seleccionar.

Identificar los elementos del menú de opciones

Para acceder al menú de opciones, pulse el botón de inicio. Para salir del menú de opciones, vuelva a pulsar el botón de inicio.



Volumen permite ajustar el volumen de las alarmas y el pitido del pulso.

Brillo permite ajustar el brillo de la pantalla.

Revisar configuración de alarma permite ver los límites de las alarmas de SpO_2 y la frecuencia de pulso que su médico ha establecido.

Cambiar al modo estándar solo debe utilizarla su médico. Se requiere una contraseña para cambiar a este modo.

Identificar si el sensor se ha desconectado del paciente

1. Coloque el sensor en el lugar adecuado del cuerpo del paciente (por ejemplo un dedo, la frente o un pie).

   Si el sensor se ha soltado del paciente, vuelva a colocarlo.

2. Si tiene problemas, póngase en contacto con el médico.

Identificar si el sensor se ha desconectado del sistema de monitorización

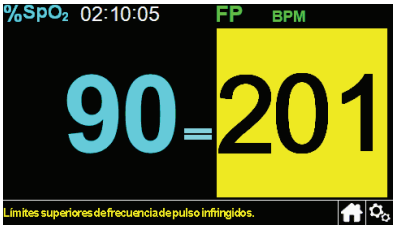
1. Introduzca bien el conector del sensor en la clavija de la parte frontal del sistema de monitorización.

2. Si tiene problemas, póngase en contacto con el médico.

Identificar la alarma de frecuencia de pulso

Frecuencia de pulso alta o baja:

Cuando se produzca una frecuencia de pulso alta o baja, verá un fondo amarillo en la lectura de la frecuencia de pulso y un mensaje en la parte inferior de la pantalla. Oirá una alarma.

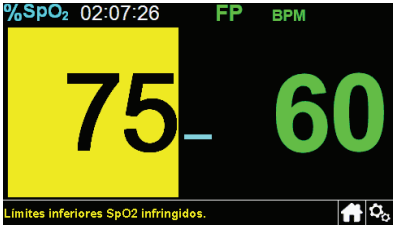


Póngase en contacto con su médico.

Identificar la alarma de SpO_2

% de SpO_2 alta o baja (oxígeno):

Cuando se produzca una lectura de SpO_2 alta o baja, verá un fondo amarillo en la lectura de SpO_2 y un mensaje en la parte inferior de la pantalla. Oirá una alarma.



Póngase en contacto con su médico.

Identificar sonido pausado

Ponga en pausa temporalmente una alarma pulsando el botón de alarma en pausa.

El símbolo de sonido pausado aparecerá en la pantalla.

Identificar la interferencia de señales

1. Pida al paciente que no se mueva.
2. Apague los equipos electrónicos cercanos.
3. Si el símbolo de la interferencia continúa apareciendo en la barra lateral, póngase en contacto con el médico.

Identificar la batería baja

Batería correcta

Un número menor de barras indica que queda menos energía.

Símbolo de batería baja

Enchufe el cable de alimentación en un plazo de 15 minutos.

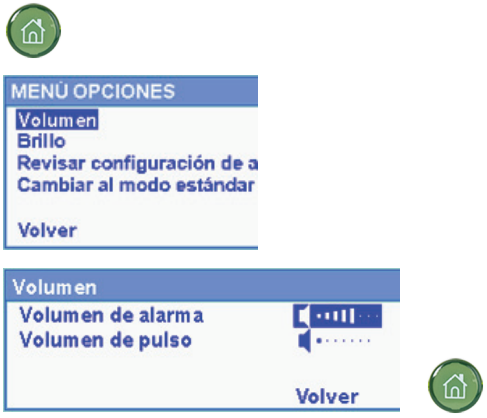
Símbolo de batería muy baja

Conecte el cable de alimentación ahora. Si no se enchufa el cable, la batería no se podrá recargar y el sistema de monitorización se apagará.

Ajuste del volumen

1. Acceda al menú Opciones.
2. Pulse el mando mientras la opción Volumen está resaltada.
3. Gire y pulse el mando para seleccionar el parámetro de volumen que desea cambiar (alarma o pulso).
4. Gire el mando para ajustar el volumen y, a continuación, púlselo para guardar el ajuste.
5. Pulse el botón Inicio para volver a la pantalla principal.

En la página siguiente se muestra un ejemplo.



Ejemplo de volumen de alarma

1. Pulse el mando cuando la opción Volumen de alarma está resaltada.
2. Gire el mando para ajustar el volumen.
3. Pulse el mando para guardar el ajuste de volumen.
4. Pulse el botón Inicio para volver a la pantalla principal.

Ajuste del brillo

1. Acceda al menú Opciones.
2. Gire el mando hasta que la opción Brillo quede resaltada.
3. Pulse el mando para seleccionar Brillo y, a continuación, vuelva a pulsar el mando.
4. Gire el mando para ajustar el brillo.
5. Pulse el mando para guardar el ajuste de brillo.
6. Pulse el botón Inicio para volver a la pantalla principal.

Revisar configuración de alarma

1. Acceda al menú Opciones.
2. Gire el mando hasta que la opción Revisar configuración de alarma quede resaltada.
3. Pulse el mando para seleccionar Revisar configuración de alarma.

   Verá los límites que su médico ha establecido para los valores alto y bajo de SpO_2 (oxígeno) y FP (frecuencia de pulso). El valor SatSeconds determina cuándo las lecturas de SpO_2 y FP que estén fuera de los límites de alarma predefinidos activarán una alarma.
4. Pulse el botón Inicio para volver a la pantalla principal.

5 Cómo cambiar el sensor

Su médico puede ayudarle a determinar cuándo hay que cambiar el sensor o trasladarlo a otro lugar del cuerpo del paciente. Compruebe si se dan las siguientes características en los sensores que se han estado aplicando al paciente durante un determinado periodo:

- La piel del paciente bajo el sensor está seca, enrojecida o le duele. **Póngase en contacto con el médico inmediatamente y cambie la ubicación del sensor.**
- El adhesivo del sensor no se pega bien.
- El sensor se cae con facilidad o en cuanto lo coloca sobre la piel del paciente.

Ejemplos de ubicación del sensor

Información del sensor

Algunos sensores se envasan en un embalaje estéril y otros no. Si tiene dudas sobre los sensores que utiliza en el paciente, póngase en contacto con su médico.

6 Limpieza del sistema de monitorización y del sensor

Puede limpiar y desinfectar el sistema de monitorización periódicamente para que mantenga un buen aspecto y le sea posible ver fácilmente la pantalla. Además, si se produce algún tipo de salpicadura en el sistema de monitorización, debe limpiarlo inmediatamente.

Materiales de limpieza recomendados

- Paño suave
- Agua potable
- Alcohol isopropílico
- Toallitas húmedas (consulte con el médico)
- Solución de lejía al 10% (para la desinfección)

POX_20550_A

Limpiar el sistema de monitorización

1. Para evitar posibles golpes, retire el sensor del paciente y apague el sistema de monitorización.

2. Humedezca un paño suave con agua potable o alcohol isopropílico. Si el paño se empapa de líquido, vuelva a empezar con un paño seco.

   También puede utilizar una toallita húmeda recomendada por su médico.

3. Limpie suavemente todas las superficies del sistema de monitorización.

4. Deje que el sistema de monitorización se seque.

Limpiar el sensor

1. Si el sensor es reutilizable, pregunte a su médico cómo limpiarlo.

2. Si el sensor es desechable, tírelo y cámbielo por otro nuevo de vez en cuando.

   Su médico le indicará la frecuencia con la que debe cambiarlo.

3. Después de limpiar un sensor reutilizable, deje que se seque.

Desinfectar el sistema de monitorización y el sensor

1. Utilice una solución de lejía al 10%. Si no está seguro de cómo preparar la solución, pregunte a su médico.
2. Utilizando la solución de lejía, siga las instrucciones de "Limpiar el sistema de monitorización" y "Limpiar el sensor".

Reiniciar el sistema de monitorización

1. Consulte el capítulo titulado "Cómo configurar el sistema de monitorización" para volver a conectar el sensor y encender el sistema de monitorización.
2. Monitorice el paciente de la manera habitual (consulte el capítulo titulado "Cómo monitorizar al paciente").

7 Accesorios

El sistema de monitorización cuenta con algunos accesorios. Pregunte a su médico si están disponibles para su uso.

- Cable de extensión/adaptador (DOC-10)
- Batería de diez horas
- Maletín de transporte

8 Símbolos

En este capítulo se describen los símbolos que aparecen en las etiquetas acopladas al sistema de monitorización.

Símbolo	Descripción
	Aparato de prescripción solamente
	Consulte las instrucciones de uso
	Consulte las instrucciones de uso
	Eliminación adecuada de residuos para aparatos eléctricos y electrónicos

Símbolo	Descripción
	Equipo de clase II
IP22	Protegido contra la entrada de objetos extraños y humedad
	Certificado UL
	Marca CE
EC REP	Representante de la UE
REF	Código de referencia (número de pieza)
	Fabricante

Símbolo	Descripción
SN	Número de serie
	Fecha de fabricación

Índice

A

accesorios 33
advertencias 7-9 alarmas 20-21
altitud, funcionamiento 9
apagar el sistema de monitorización 15

B

botón de conexión 11, 18
botón de inicio 11, 18
botón de sonido pausado 11, 18, 22

C

condiciones ambientales 9
configuración 11-15

D

descripción del sistema de monitorización 5
desinfección 32

E

encender el sistema de monitorización 14
entorno de funcionamiento 9

F

frecuencia de pulso (FP) 17
función del médico 6
función del cuidador 5

H

hora del día 17
humedad, funcionamiento 9

I

información de seguridad 7-10

L

lectura de oxígeno (%SpO_2) 17
lectura de SpO_2 (oxígeno) 17
limpieza 30-32

P

pantalla 17
pantalla principal 17
piezas del sistema de monitorización 11
PPM (pulsaciones por minuto; frecuencia de pulso) 17
precauciones 9-10

S

sensor 8, 13, 14, 15, 20, 28-32
símbolo de sonido pausado 22

T

temperatura, funcionamiento 9

Notas:

Rx ONLY

CE 0123

N.º de pieza 10126984 Rev A (A7487-0) 2014-09

COVIDIEN, COVIDIEN con logotipo y el logotipo de Covidien son marcas registradas de Covidien AG. en EE. UU. y el resto del mundo.

Las demás marcas son marcas comerciales de una empresa de Covidien.

©2014 Covidien.

Covidien llc, 15 Hampshire Street,
Mansfield, MA 02048 USA.
EC REP Covidien Ireland Limited,
IDA Business & Technology Park, Tullamore.

www.covidien.com